

Comité technique

TC/58/16

Cinquante-huitième session  
Genève, 24 et 25 octobre 2022Original: anglais  
Date: 5 octobre 2022**RÉVISION PARTIELLE DES PRINCIPES DIRECTEURS D'EXAMEN DU NOYER***Document établi par un expert de la République tchèque**Avertissement : le présent document ne représente pas les principes ou les orientations de l'UPOV*

1. L'objet du présent document est de présenter une proposition de révision partielle des principes directeurs d'examen du noyer (document TG/125/7).

2. Le Groupe de travail technique sur les plantes fruitières (TWF), à sa cinquante-troisième session<sup>1</sup>, a examiné une proposition de révision partielle des principes directeurs d'examen du noyer (*Juglans regia* L.) sur la base des documents TG/125/7 et TWF/53/9 "Partial revision of the Test Guidelines for Walnut" et a proposé les modifications suivantes (voir le paragraphe 106 du document TWF/53/14 "Report") :

- a) Ajout d'un nouveau caractère "Arbre : localisation prédominante des bourgeons à fruits" après le caractère 2 "Arbre : ramification"
- b) Passer de "vue ventrale" à "vue latérale" dans les caractères suivants :
  - i) Car. 10 Noix : forme en vue ventrale
  - ii) Car. 11 Noix : forme en vue latérale
  - iii) Car. 13 Noix : forme de la base en vue latérale
  - iv) Car. 14 Noix : forme du sommet en vue latérale
  - v) Car. 18 Noix : largeur du bourrelet de suture en vue latérale
- c) Ajout d'un nouveau caractère "Époque de débourrement végétatif" après le caractère 27 "Cerneau : facilité d'extraction de la coquille"

3. Les modifications proposées sont présentées ci-dessous en surlignant et soulignant (insertion) et en ~~barrant~~ (suppression).

---

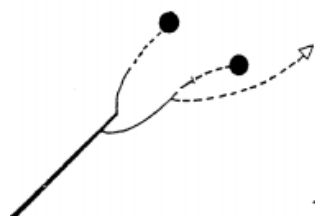
<sup>1</sup> Tenue par voie électronique du 11 au 15 juillet 2022.

Proposition d'ajouter un nouveau caractère "Arbre : localisation prédominante des bourgeons à fruit " après le caractère 2 "Arbre : ramification"

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>2.</b>	<b>QN</b> <b>VG</b>	<b>(+)</b> <b>(a)</b>				
	<b>Tree: branching</b>	<b>Arbre : ramification</b>	<b>Baum: Verzweigung</b>	<b>Árbol: ramificación</b>		
	weak	faible	gering	escasa	Chico, Huashan 5, Shangluo 3, Vina, Xisiyu 1	3
	medium	moyenne	mittel	media	Chuanhe 2, Franquette, Hartley, Lübo, Marbot, Qinyou 1, Shangsong 6, Xinzaofeng	5
	strong	forte	stark	abundante	Corne, Daixiang, Jinfeng, Liaoning 1, Liaoning 4, Luguang, Lugu 2, Parisienne, Shaanhe 1, Xiangling, Xifu 2, Xilin 2, Zhonglin 1, Zhonglin 5	7
<b>NEW</b>	<b>PQ</b> <b>VG</b>	<b>(+)</b>				
	<b>Tree: predominant location of fruit buds</b>	<b>Arbre: localisation prédominante des bourgeons à fruit</b>	<b>Baum: vorwiegende Position der Fruchtknospen</b>	<b>Árbol: localización predominante de las yemas fructíferas</b>		
	<u>at apex of one year old shoot</u>	<u>à l'apex du rameau d'un an</u>	<u>am Apex einjähriger Triebe</u>	<u>en el ápice de la rama de un año</u>	<u>Corne, Franquette, Marbot</u>	<u>1</u>
	<u>in clusters at apical part of two years or older branches</u>	<u>en bouquet sur la partie apicale des rameaux de deux ans ou plus</u>	<u>in Büscheln am apikalen Teil an zweijährigen oder älteren Zweigen</u>	<u>en racimos en la parte apical de las ramas de dos o más años</u>	<u>Hartley</u>	<u>2</u>
	<u>on lateral brindilles along the entire one year old shoot</u>	<u>sur les brindilles latérales le long de tout le rameau d'un an</u>	<u>an kleinen Seitenzweigen auf die ganze Länge des einjährigen Zweiges verteilt</u>	<u>en brindillas laterales a lo largo de la rama de un año</u>	<u>Chico, Payne, Serr</u>	<u>3</u>

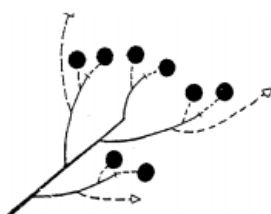
Ad. NOUVEAU : Arbre : localisation prédominante des bourgeons à fruit

Le type de fructification (position prédominante des bourgeons à fruits) doit être observé à l'époque de la pleine floraison des fleurs femelles.



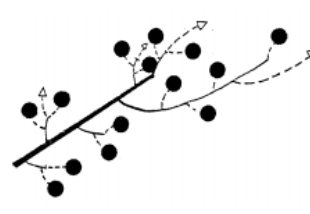
1

à l'apex du rameau d'un an



2

en bouquet sur la partie apicale des rameaux de deux ans ou plus



3

sur les brindilles latérales le long de tout le rameau d'un an

## Proposition de passer de la "vue ventrale" à la "vue latérale"

## Caractère 10 "Noix : forme en vue ventrale"

10. (*)	PQ	VG	(+)	(b)			
	<b>Nut: shape in <u>lateral ventral</u> view</b>		<b>Noix: forme en vue <u>latérale ventrale</u></b>		<b>Nuß: Form in <u>Seitenansicht Bauchansicht</u></b>	<b>Nuez: forma en vista <u>lateral ventral</u></b>	
	triangular		triangulaire		dreieckig	triangular	Hartley 1
	broad ovate		broad ovate		breit eiförmig	oval ancha	Marbot, Payne, Serr 2
	ovate		ovale		eiförmig	oval	Gustine, Jinfeng 3
	oblong		oblongue		breitrund	oblonga	Milotai bőtermő, Mumahetao, Sunland 4
	elliptic		elliptique		elliptisch	elíptica	Corne, Daifeng, Franquette, Sorrento, Xilin 2 5
	circular		circulaire		kreisförmig	circular	Jinlong 1, Jinlong 2, Liaoning 4, Milotai 10, Meylannaise, Xiangling, Zhonglin 1, Zhonglin 5, 6
	broad elliptic		elliptique large		breit elliptisch	elíptica ancha	Parisienne, Luguang 7

## Caractère 11 "Noix : forme en vue latérale"

11. (*)	PQ	VG	(+)	(b)			
	<b>Nut: shape in <u>ventral lateral</u> view</b>		<b>Noix: forme en vue <u>ventrale latérale</u></b>		<b>Nuß: Form in <u>Bauchansicht Seitenansicht</u></b>	<b>Nuez: forma en vista <u>ventral lateral</u></b>	
	triangular		triangulaire		dreieckig	triangular	Hartley 1
	broad ovate		ovale large		breit eiförmig	oval ancha	Payne, Serr, Xiangling 2
	ovate		ovale		eiförmig	oval	Gustine, Jinfeng 3
	circular		circulaire		kreisförmig	circular	Meylannaise, Milotai 10 4
	broad elliptic		elliptique large		breit elliptisch	elíptica ancha	Franquette 5
	oblade		arrondie aplatie		breitrund	achatada	Yuanbao 6

## Caractère 13 "Noix : forme de la base en vue latérale"

13. (*)	PQ	VG	(+)	(b)			
	<b>Nut: shape of base in <u>ventral lateral</u> view</b>		<b>Noix: forme de la base en vue <u>ventrale latérale</u></b>		<b>Nuß: Form der Basis in <u>Bauchansicht Seitenansicht</u></b>	<b>Nuez: forma de la base en vista <u>ventral lateral</u></b>	
	cuneate		cunée		keilförmig	cuneada	Corne, Milotai bőtermő 1
	rounded		arrondie		abgerundet	redondeada	Chico, Franquette, Payne, Serr, Xiangling 2
	truncate		tronquée		gerade	truncada	Parisienne 3
	emarginate		récurrente		eingekerbt	emarginada	Hartley 4

## Caractéristique 14 "Noix : forme de l'apex en vue latérale"

14. (*)	PQ	VG	(+)	(b)		
	<b>Nut: shape of apex in ventral lateral view</b>	<b>Noix : forme du sommet en vue ventrale latérale</b>	<b>Nuß: Form der Spitze in Bauchansicht Seitenansicht</b>	<b>Nuez: forma del ápice en vista ventral lateral</b>		
	obtuse	obtus	stumpf	obtus	Vina	1
	rounded	arrondi	abgerundet	redondeado	Zhonglin 1	2
	truncate	tronqué	gerade	truncado	Milotai bőtermő, Zhonglin 5	3
	emarginate	récurrent	eingekerbt	emarginado	Xiangling	4

## Caractère 18 "Noix : largeur du bourrelet de suture en vue latérale"

18.	QN	VG	(+)	(b)		
	<b>Nut: width of pad on suture in ventral lateral view</b>	<b>Noix : largeur du bourrelet de suture en vue ventrale latérale</b>	<b>Nuß: Breite des Wulstes auf der Naht in Bauchansicht Seitenansicht</b>	<b>Nuez: anchura del almohadillado de la sutura en vista ventral lateral</b>		
	narrow	étroit	schmal	estrecho	Chico, Grandjean, Parisienne, Xiangling	1
	medium	moyen	mittel	medio	Gustine, Hartley	3
	broad	large	breit	ancho	Corne, Marbot, Payne, Serr	5

Proposition d'ajouter un nouveau caractère "Époque du débourrement végétatif" après le caractère 27 "Cerneau : facilité de d'extraction de la coquille".

	English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
27.	QN	VG	(+)	(c)				
	<b>Kernel: ease of removal from shell</b>		<b>Cerneau : facilité d'extraction de la coquille</b>		<b>Kern: Leichtigkeit des Entfernens von der Schale</b>	<b>Semilla: facilidad con que se extrae de la cáscara</b>		
	very easy		très aisée		sehr leicht	muy fácil	Milotai 10, Payne, Pedro, Serr	1
	easy		aisée		leicht	fácil	Franquette, Hartley, Marbot	2
	medium		moyenne		mittel	media	Jinlong 2, Meylannaise	3
	difficult		difficile		schwer	difícil	Corne	4
	very difficult		très difficile		sehr schwer	muy difícil	Aodidaguanmao, Jilong	5
<b>NEW</b>	<b>QN</b>	<b>MG/VG</b>						
	<b>Time of vegetative bud burst</b>		<b>Époque de débourrement végétatif</b>		<b>Zeitpunkt des Aufbruchs der vegetativen Knospe</b>	<b>Época de brotación de las yemas vegetativas</b>		
	very early		très précoce		sehr früh	muy temprana		1
	very early to early		très précoce à précoce		sehr früh bis früh	muy temprana a temprana	Ashley, Chico, Payne	2
	early		précoce		früh	temprana	Chase D 9, Vina	3
	early to medium		précoce à moyenne		früh bis mittel	temprana a media	Adams 10, Hartley, Pedro	4
	medium		moyenne		mittel	media	Chandler, Howard	5
	medium to late		moyenne à tardive		mittel bis spät	media a tardía	Grandjean, Marbot, Mayette	6
	late		tardive		spät	tardía	Franquette, Parisienne	7
	late to very late		tardive à très tardive		spät bis sehr spät	tardía a muy tardía	Ronde de Montignac	8
	very late		très tardive		sehr spät	muy tardía		9

[Fin du document]